

**BẢN KHƯỐC TỪ TRÁCH NHIỆM, CAM KẾT KHÔNG KIÊN TUNG, CHẤP NHẬN  
RỦI RO VÀ ĐỒNG Ý THANH TOÁN TIỀN BỒI THƯỜNG**

Hoạt: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Động: \_\_\_\_\_

(Các) Ngày Và Giờ Hoạt Động: \_\_\_\_\_

(Các) Địa Điểm Hoạt Động: \_\_\_\_\_

Để được phép tham gia vào Hoạt Động được đề cập ở trên, nhân danh chính mình và những người thân, người thừa kế, người đại diện và người nhận chuyển giao của mình, theo đây tôi xin **khước từ, miễn trừ và giải phóng mọi trách nhiệm và cam kết sẽ không kiện** Tiểu Bang California, các Ủy Viên Quản Trị của Đại Học California State, Đại Học California State, [campus name] cùng với các nhân viên, cán bộ, người quản lý, tình nguyện viên và đại diện của Đại Học California State (gọi chung là “Trường”) về bất kỳ và tất cả các trách nhiệm pháp lý hoặc khiếu nại, **bao gồm cả những khiếu nại về sự sơ suất của Trường**, dẫn đến bất kỳ tổn thương nào về thể chất hoặc tâm lý (bao gồm cả tình trạng liệt và tử vong), bệnh tật, thiệt hại, mất mát tài sản hoặc tổn thất về kinh tế hoặc tình cảm mà tôi có thể phải gánh chịu khi tham gia Hoạt Động, bao gồm cả việc đi đến, rời khỏi và trong thời gian diễn ra Hoạt Động.

Tôi tự nguyện tham gia Hoạt Động này. Tôi nhận thức được những rủi ro liên quan đến việc đi đến/rời khỏi và tham gia vào Hoạt Động này, bao gồm nhưng không giới hạn ở thương tật thể chất hoặc tâm lý, sự đau đớn, khổ sở, bệnh tật, biến dạng, thương tật tạm thời hoặc vĩnh viễn (bao gồm cả tình trạng liệt), tổn thất về kinh tế hoặc tình cảm, và/hoặc tử vong. Tôi hiểu rằng những thương tật hoặc kết quả này có thể phát sinh từ hành động, việc không hành động hoặc sơ suất của chính bản thân tôi hoặc của người khác; các điều kiện liên quan đến việc đi lại; hoặc điều kiện của (các) địa điểm Hoạt Động. **Tuy nhiên, tôi chấp nhận chịu mọi rủi ro liên quan, cả những rủi ro mà tôi đã biết hoặc chưa biết, khi tôi tham gia Hoạt Động, bao gồm bất kỳ việc sử dụng liên quan nào đối với cơ sở vật chất hoặc hạ tầng chức năng của Trường và bất kỳ cuộc di chuyển nào đến, rời khỏi và/hoặc trong thời gian diễn ra Hoạt Động.**

Tôi đồng ý bồi thường và đảm bảo Trường không bị thiệt hại từ bất kỳ và tất cả các khiếu nại, hành động, kiện tụng, phí tổn, chi phí và trách nhiệm pháp lý đối với bất kỳ thương vong nào cho chính tôi và bất kỳ thiệt hại nào đối với tài sản hoặc vật sở hữu của tôi xuất phát từ hoặc phát sinh từ việc tôi tham gia Hoạt Động, bao gồm bất kỳ thương vong hoặc thiệt hại nào xảy ra trong việc sử dụng các cơ sở vật chất hoặc hạ tầng chức năng của Trường và bất kỳ cuộc di chuyển nào đến, rời khỏi và/hoặc trong thời gian diễn ra Hoạt Động. Nếu Trường phải chịu bất kỳ loại chi phí nào trong số này, tôi đồng ý bồi hoàn cho Trường. Nếu tôi cần

phải điều trị y tế, tôi đồng ý chịu trách nhiệm tài chính cho bất kỳ phí tổn nào phát sinh do kết quả của việc điều trị đó. Tôi nhận thức và hiểu rằng tôi cần có bảo hiểm y tế của riêng mình.

Tôi đã đủ 18 tuổi. **Tôi hiểu hậu quả pháp lý của việc ký vào văn bản này, bao gồm việc (a) giải phóng Trường khỏi mọi trách nhiệm pháp lý, (b) cam kết sẽ không kiện Trường, (c) và chịu mọi rủi ro khi tham gia Hoạt Động, bao gồm cả việc đi đến, rời khỏi và trong thời gian diễn ra Hoạt Động.**

Tôi hiểu rằng văn bản này được soạn thảo với hàm ý rộng và mang tính bao quát trong phạm vi cho phép hợp pháp của Tiểu Bang California. Tôi đồng ý rằng, nếu có bất kỳ phần nào không hợp lệ hoặc không thể thi hành, tôi sẽ tiếp tục chịu sự ràng buộc của các điều khoản còn lại.

[Trong trường hợp có bất kỳ bản dịch tiếng nước ngoài nào của văn bản này được Trường đính kèm theo đây, thì bản tiếng Anh của văn bản này sẽ là bản có hiệu lực chính thức. Bản tiếng Anh sẽ có hiệu lực điều chỉnh về mọi khía cạnh và sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào với bản dịch].

Tôi đã đọc toàn bộ văn bản này, hiểu đầy đủ các điều khoản của văn bản và xác nhận rằng tôi ký tên vào văn bản này một cách thoải mái và tự nguyện. **Không có tuyên bố nào khác liên quan đến hiệu lực pháp lý của văn bản này được đưa ra cho tôi.**

Chữ Ký Của Người Tham Gia: \_\_\_\_\_

Tên Người Tham Gia (chữ in hoa): \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Nếu Người Tham Gia chưa đủ 18 tuổi:

Tôi, cha mẹ/người giám hộ hợp pháp của Người Tham Gia được xác định ở trên, thay mặt Người Tham Gia, theo đây đồng ý với tất cả những điều khoản trên.

Tên Cha Mẹ/Người Giám Hộ (chữ in hoa): \_\_\_\_\_

Chữ Ký Của Cha Mẹ/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_